

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-274-VA

Tiempo: Cara A 30'  
Cara B 8'

C A R A A:

- 1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Colegio Departamental de Pitalito, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Ramón Rojas. Jose A. de Rivera. Francisco Joven.  
Grabando en : Pitalito, Huila.  
Fecha : Julio 13 de 1.989.  
Informante : Edolio Joven Gómez.  
Nacido en : Oporopo  
Procedencia : Pitalito, Huila.  
Edad : 65 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado Civil : Casado.  
Instrucción : Semiletrado.  
Ocupación : Agricultura.  
Título : DATOS PERSONALES: Lugar de origen de los padres.  
Oficios. Hermanos.  
RELIGION: Dios. Después de la muerte hay otra vida.  
Cielo. Infierno. Difuntos. Enfermedades. Brujas.  
filosofIA: Destino. Santos milagrosos. Enseñanza  
de los viejos. San Antonio.
- 2) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Colegio Departamental de Pitalito, Huil\_a.  
Profesor :  
Recolector : Ramón Rojas. Francisco Joven. Jose A. Rivera.  
GRabando en : Pitalito, Huila.  
Fecha : Julio 13 de 1.989.  
Informante : Fidela Cabrera.  
Nacido en : Chirirco, Pitalito, Huila

Procedencia : Chirirco, Pitalito, Huila.  
Edad : 79 años.  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil :  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Hogar. Artesanías.  
Título : DATOS PERSONALES: Características de los padres.  
Oficios. Padres.

RELIGION: Dios. Muerte. Almas. Difuntos. Almas.  
Purgatorio. Limbo. Enfermedades. Brujas. Destino.  
Santos milagrosos. La Virgen de Varvaberia le sal  
vó un hijo.

3) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Coelgio Departamental de Pitalito, Huila.  
Profesro :  
Recolector : Jose A. Rivera. Francisco Joven. Ramón Rojas.  
Grabando en : Pitalito, Huila.  
Fecha : Julio 13 de 1.989.  
Informante : María del Carmen Vargas.  
Nacido en : Pitalito, Huila.  
Procedencia : San Agustín, Caquetá y Timaná.  
Edad : 80 años.  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil : Viuda.  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Hogar.  
Título : DATOS PERSONALES: Procedencia. Oficios. Caracterís-  
ticas de los padres.

RELIGION: Resurrección. Aparición. Dios. Virgen.  
San José. Infierno. Cielo. Sueño que tuvo del Cie-  
lo. Destino. Almas Comportamiento. Enfermedades.  
Brujas y brujerías. Santos. San Judas Tadeo.

C A R A B:

- 4) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumnos Colegio Departamental de Pitalito, Huila.  
Profesor :  
Recolector : Ramón Rojas. Jose A. Rivera. Francisco Joven  
Grabando en : Pitalito, Huila.  
Fecha : Julio 13 de 1.989.  
Informante : Saturnia Samanate Anacona.  
Nacido en : San Agustín, Huila.  
Procedencia : San Agustín, Huila.  
Edad : 67 años.  
Sexo : Femenino.  
Estado Civil : Casada.  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Agricultura.  
Título : DATOS PERSONALES: Oficios. Padres. Religion.  
RELIGION: Muerte. Vida. Aparición. Enfermedades.  
Dios. Destino. Santos. Señor de Los Milagros.
- Observaciones : Cuestionarios incompletos.  
Respuestas cortas.
- Técnica : En las fichas etnográficas solo faltó el nombre del profesor.  
Grabación clara.
- Transcripción :

COLEGIO DEPARTAMENTAL MIXTO DE PITALITO

PROYECTO: " LA VOZ DE LOS ABUELOS "

PRESENTADO A: EL MINISTERIO DE EDUCACION

PRESENTADO POR: JOSE ARNOBY RIVERA  
FRANCISCO JOVEN  
RAMON ROJAS BARRERA

PITALITO ( HUILA ) JULIO 13 DE 1989.

89-274

Pitalito nuila julio 13 de 1989

El colegio Departamental de la ciudad de Pitalito le dice un sí al llamado que nos hacen con el proyecto la voz de los abuelos.

Recolectores:

Ramon Rojas  
José Arnovi Ribera  
Luis Francisco Joven

Informante

Edolio Joven  
Nacido el 31 de Enero de 1924 edad 65 años  
Estado civil Casado  
Ocupación agricultor  
Grado de instrucción 2º primaria

Rec: Dígame su nombre y apellidos de padre y madre

Informante: Andres Joven Y Sofía Gómez

Rec: Y el nombre completo suyo?

Inf: Edolio Joven Gómez.

Rec: Dígame el nombre del pueblo o municipio donde nació

Inf: Oporapa

Rec: Y en qué pueblo ha pasado la mayor parte de su vida

Inf: En Pitalito

Rec: Que arte u oficio ha desempeñado?

Inf: Agricultor.

Rec: Ningun otro oficio ha desempeñado?

Inf: Algo de ganadería.

Rec: quién le enseñó esos oficios?

Inf: Mi papá.

Rec: De qué pueblos eran sus padres los conocio ud.

Inf: Sí. Los conosí; él era del Agrado... mi papá y mi mamá de... Oporapa.

Rec: Como era su madre? india , negra, oblanca, mestiza o zamba.

Inf: Era triguena.

Rec: Era triguena? ¿y su padre?

Inf: El era blanco.

Rec: Blanco... que oficios practicaba su padre

Inf: Agricultor y tambien algo de ganadería.

Rec: Que oficios practicaba su madre

Inf: ¡m.m...! oficios de la casa.

Rec: Aprendio algun oficio de su padre?

Inf: Sí. La agricultura y trabajar algo de manejar ganado y todas esas de agricultura de finca.

Rec: Y alguna enseñanza de su madre tiene?

Inf: Pues... sí algo yo le ayudaba a hacer sombreros a mi mamá.

Rec: Cuantos... Cuantos fueron o son sus hermanos de padre y madre.

Inf: Somos 11

Rec: Don Euolio usted cree que la vida es un don recibido de Dios, de la naturaleza, de los padres de los antepasados.

Inf: Pues sí... pues creo ; por que nuestros padres nos han infundido eso; de que vivimos por Dios y por eso nosotros creemos eso.

Rec: Eso quien se lo ha comunicado a usd.

Inf: Pues nuestros padres, mi papá mi mamá; nos infundio eso que vivimos por Dios.

Rec: O sea que ninguna otra persona... Usted ha aprendido de sus padres.

Inf: Sí claro

Rec: Despues de la muerte hay otra vida?

Inf: Pues no lo se... no? pero lo han dicho de que sí que... despues de que uno se muere el espíritu o la alma se va a otra... a otra parte sea

como disen ; o sea al infierno o sea al cielo  
segun como nalga sido el proseeder de la persona  
Rec: usted nos pouria explicar de como es? o como  
entiende usted; ¿cómo es el cielo, el infier  
no, purgatorio.

Inf: Pues no... pues yo no. de poder explicar eso  
no; sino que uno cree por que los paeres le an  
influido eso ¿no?... que hay cielo hay infierno  
hay purgatorio todo eso; o sea 3 cosas infierno.  
cielo y purgatorio.

Rec: ¿adonde cree usted que van los difuntos o sus  
almas.

Inf: Pues...el le los difuntos se van a la tierra  
y la alma sea como nayga sido el modo de vivir  
pues se irá al cielo sí....

Rec: Los muertos salen de su cepultura a recoger los  
pasos dados en la vida?

Inf: pues... pues sea el espiritu o la alma; por que  
yo vi al espiritu o la alma del finado Mariano  
Cabrera estando velandolo.  
Estando velandolo me salí hacia afuerita cuando  
lo vi que iba arrimando a la casa.

Rec: Y él estando ya muerto?

Inf: Ya estando velandolo de muerto. y lo vi por  
eso digo que pues que....

Rec: Está usd. Seguro de que no pudo ver a otra per  
sona sino a él?

Inf: Sí...nasta ahora yo no he visto sino a él. El  
espiritu o la alma una de las dos cosas

Rec: Si señor.. Quién manda las enfermedades y la muer  
te Dios el diablo los echiceros.

Inf: Pues las enfermedades creo que seran mandadas  
por Dios ¿no? o por los nombres mismos por  
tantas... tantos... digamos venenos que riegan  
y cogen la admosieras ¿no? o tambien por los  
alimentos... por que anterior/e m..m..el ganado  
quién lo vacunaba, ¿quién lo purgaba un ternero  
Y ahora todo es a bases de drogas en los anima  
les pues todo es infunde para las enfermedades.

Rec: Si señor...hee... las enfermedades pueden producirse por el calor el frío por el aire el viento la humedad o por insectos o mordedura de animales.

Inf: Pues claro que sí...¿no?... Sea que lo muerde a uno una culebra pues claro que le pega el... o...osea una mojada también, una labada de uno se le seca la ropa en el cuerpo también puede recibir enfermedad.

Rec: Exacto. entonces esas enfermedades como usa ya lo dijo vienen de... del...¿no?; de pronto de la mordedura del insecto o por el viento o por el frío. entonces lo que dijo antes que venían por Dios como puede explicar usa. eso así.

Inf: pues yo no... digamos ese así que... que.. así... que vengan por manos de Dios pues osea que como nosotros que creemos que vivimos por Dios. Pues creo que lo demás también puede ser...¿no?

Rec: Osea que esas enfermedades osea son por el viento pero las los... manda Dios?

Inf: Pues sí...¿no?

Rec: Cre usa. en brujas y en brujerías ?

Inf: Pues esas son cosas como auosas

Rec: Por qué aise el señor eso?

Inf: Por que... pues... hay cosas que parece que si haygan brujas y a...a... bueno que eso si por que cuando tubo mi papá por ayá una finca que le decían el nucu del boninillal yo las oía caer encima de la enramada y nosotros como dormíamos en un sarso bajaban hasta si derecho de la almohada y se le oían crujir las tripas y al otro día amanesia uno con verdugones en las piernas y en los brazos.

Rec: Y...ne...osea... Por que tanta seguridad de que eran brujas no podían ser otros animales...o... o... aves que se posaban en el techo.

Inf: pues..pues.. pues..pues uno tiene seguridad de que si las brujas por que pues se oían reír.

Rec: A... se reían?



Inf: Se reían y era como oír a una persona por eso se atreve uno a decir de que sí hay brujas

Rec: Y de qué forma e... esas esas mujeres o esas brujas se manifiestan m.mm... por ejemplo allá en el techo como nacen o sea ya vienen ... la mujer...la... la persona ya se posa allá.

Inf: no...eso se siente como...como caer... es como cuando vuela un...una pisca así. se oolien los aletazos.

Rec: O sea que se transforman?

Inf: Si debe ser que se transforman. si en como... como... en... una...

Rec: Y usted que que dice es un poder que se lo ha dado quien? o...o .. de donde viene o...o..an tomado de alguna parte...

Inf: Pues yo no se si sera poder del diablo o de Dios

Rec: m.mm...Dios rige nuestro destino?

Inf: pues sí...

Rec: De qué forma nos rige?

Inf: Nos rige de digamos en en el pensamiento que a uno se le viene por ejemplo usted que quiso hacer tal cosa ¿no? y como Dios tambien le dio poder al hombre por que tambien no lo han infundido nuestros padres...di...di...diseñaron nos dijeron que "haced la diligencia que Dios te ayudará en entonces uno tambien tiene algo de poder.

Rec: Entonses usa. quiere decir que él se nos manifiesta fantásticamente produciendo efectos de fortaleza y vigor para realizar cualquier trabajo.

Inf: si

Rec: Los santos de la iglesia son milagrosos

Inf: Pues dicen que si ¿no? que son milagrosos

Rec: Porqué dice usted eso le han contado algo sobre eso

Inf: de quien a mí?

Rec: de .. si.. a usted de que los santos son milagrosos.

Inf: No... eso se siente como... como caer, es como cuando vuela un... una pisca así; se ollen los ale tazos.

Rec: Osea que se transforman?

Inf: Si, debe ser que se transforman, si en como... como... en... una...

Rec: Y usted que, que dice; es un poder que se lo ha dado quien?, o... o de donde viene o... lo han tomado de alguna parte...

Inf: Pues yo no se si sera poder del diablo o será poder de Dios.

Rec: Mm... Dios rige nuestro destino?

Inf: Pues sí.

Rec: De qué forma nos rige?

Inf: Nos rige de digamos en el pensamiento que a uno se la viene por ejemplo usted quiso hacer tal cosa no? y como Dios le dió poder al hombre porque tam bien no lo han inundado nuestros padres... di, di... dicen o nos dijeron que haced la diligencia que Dios te ayudará entonces uno tambien tiene algo de poder.

Rec: Entonces usted quiere decir que el se nos manifiesta fantásticamente produciendo efectos de fuerza y vigor para realizar cualquier trabajo?

Inf: Sí.

Rec: Los santos de la iglesia son milagrosos?

Inf: Pues dicen que si ¿no?... que son milagrosos.

Rec: Por qué dice usted?, le han contado algo sobre eso?.

Inf: De quien a mí?

Rec: De... sí... a usted de que los santos son milagrosos.

Inf: Sí claro que los antepasados.

Rec: Sí señor.

Inf: Hoy en día como uno poco cree en eso de lo que

es en santos y curar ya no cree uno....

Rec: qué le contaban antes a usted sobre eso?

Inf: Pues nm... por ejemplo mi mamá contaba que los santos le hacían milagros que San Antonio era muy milagroso ¿no?.

Rec: Cuáles milagros usted sabe que le ha hecho a ella? o a usted le ha hecho alguno?.

Inf: No.

Rec: ¿No? a ella no conose?

Inf: No yo milagros que le hayan hecho a ella tampoco pues ella si nos contaba que... que los santos hacían milagros.

Rec: qué más así?..... Gracias don Edolio por la entrevista y que esté muy bien.

Informante No:2

Fidela Cabrera  
Nacida el 10 de julio de 1910  
Edad 79 años  
Estado civil soltera  
Ocupación hogar  
Grado de instrucción ninguno

Rec: Dígame sus nombres y apellidos de padre y madre?

Inf: Fidela Cabrera y Dolores Torres de ... de To... de qué?; Fide, Dolores Torres de... ¡no!, Dolores Torres de qué?, como yo no me acuerdo de mi mamá.

Rec: Bueno, no interesa. Dígame el nombre del pueblo y del municipio donde nació?

Inf: De Chiyurco, ... de Pitalito.

Rec: Abueno. En qué pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: En Chiyurco y puacá en Tasajeras.

Rec: Qué arte u oficio ha practicado?

Inf: Sombrerería y todos los oficios de casa!

Rec: Quién le enseñó esos oficios.?

Inf: Mi mamá.

Rec: De qué pueblos y municipios eran sus padres? Los conocio ud?

Inf: De quiénes?

Rec: Pues de los padres que hubie.... de sus padres osea de su papá y su mamá.

Inf: A de mi ma.... de mi papá Esteban Cabrera.

Rec: Sí, pero usted los conoció?.

Inf: Sí señor... y mi papá Diego también lo conocí.

Rec: Usted recuerda de qué municipio o de qué pueblo eran ellos, ellos eran originarios de aquí?.

Inf: Sí señor,

Rec: De aquí de Pitalito?.

Inf: Sí señor.

Rec: Cómo es, o era su madre; india, negra, blanca, mestiza, mulata o zamba?.

Inf: Blanca.

Rec: Era Blanca.

Inf: Blanca.

Rec: Y su padre?

Inf: También!

Rec: Qué oficios practicaban sus padres?

Inf: Mi papá era mayor como y mi mamá sobre... sombreros hacíamos y los oficios de la casa, ella se casó muy moquita.

Rec: Usted aprendió algún oficio de su padre?

Inf: Claro manejar ganado y andar con él puallá en la rosa y todos esos oficios.

Rec: Cuantos fueron o son sus her... hermanos de padre y madre?

Inf: Doce

Rec: Doce por todos?

Inf: Sí, seguro que sí.

Rec: Cuantos hermanos de madre?. Todos cierto?

Inf: Sí.

Rec: Y de padre?. Pues todos.

Inf: Sí.

Rec: Cree que la vida es un don recibido de Dios, de la naturaleza, de los padres o de los antepasados?. Usted que cree, que opina?.

Inf: Pues que si y claro pues que todo eso que pregunta usted es así por que así es ¿no es cierto?.

Rec: Pero entonces de cuál... de... de donde es la vida? o sea de... de cuales de los cuatro que le dije, de Dios, de la naturaleza, de los padres o de los antepasados?. O para ser más claro usted de quién cree que ha originado la vida, de Dios...

Inf: De Dios.

Rec: La señora cree que después de la muerte hay otra vida?.

Inf: Pues eso dicen que hay otra vida.

Rec: Cómo nos puede explicar eso?

Inf: Pues yo no se como será que se puede explicar eso ¿na? yo no se.

Rec: No tiene nada de conocimiento de como será ni nada?.

Inf: No señor.

Rec: A donde van los difuntos o sus almas?

Inf: Pues dicen que al purgatorio ¿si?

Rec: Por qué van al purgatorio?

Inf: Pues por los pecados de uno.

Rec: Y si es bien mala la persona?

Inf: Pues dicen que pal limbo.

Rec: Cómo es el limbo? cómo lo puede definir?

Inf: Pues yo no se yo he oido decir que es unas can deladas y que fondos y que y que no se que tantas cosas.

Rec: Eso lo ha resibido usted de sus padres o porque la ha dicho la gente?

Inf: Mi papá nos contaba, nos hacía a veces, se ponía a contarnos cuentos asi yo me acuerdo de él que nos deci... decía eso.

Rec: La señora cree que los muertos salen de la tumba a recoger los pasos dados en la vida?

Inf: Pues yo no se, yo si digo que sí porque yo mi papá cuando se murio cuando yo salí estaba arrimadito a la puerta que habíamos estado resandole y cuando yo salí él salió y se fué pa... de pa ya como en un asanco se fue él y se quitó de poraí, cuando salió Alvarito ya no... no sistía porai naide.

Rec: La señora no sabe de... de otras apariciones, digamos asi; que hallan ocurrido? durante la vida suya.

Inf: Yo si no me acuerdo.

Rec: Quién manda las enfermedades y la muerte; Dios, el diablo, o los hechiseros?

Inf: Pues Dios tiene que ser porque él es el que tiene mando en todo ¿no es cierto?.

Rec: Osea que eso de los maleficios eso no....

Inf: No, eso es mentira, o yo no se.

Rec: Las enfermedades pueden producirse por el calor, el frio, por el agua, el viento, la numedad, por insectos o mordeaduras de animales.?

Inf: Pues yo no se eso como será.

Rec: Osea usted qué... usted qué piensa que... que por ejemplo el frío pueda producir un mal, el aire, el viento.

Inf: Pues eso si yo se, que eso si, asi pasa que el aire aveces viene con dicen que con infecciones no se como es que dicen.

Rec: A ya; Cree usted en brujas y en brujerías?

Inf: Yo si no creo.

Rec: Ha oido hablar sobre.....

Inf: Pues eso si me contaba un hermano que el vía sentido una bruja y que se iba volando y que casi se lo llevaba a él.

Rec: Y por qué... por qué?

Inf: Pues por que el era vana... enamorado y andaba de noche de noche.

Rec: Osea... osea que si alguien ... no? se pone a enamorado

Inf: si, si. Rec: Dios ne... Doña fidela cree que Dios rige nuestro destino?

Inf: Pues claro porque pues es el que tiene que redimirnos a todas ¿no? como son las cosas

Rec: ¿qué forma cree usted que él nos rige

Inf: Pues yo nose de que cosas Dios nos rige

Rec: Los santos... he los santos de la iglesia son milagrosos

Inf: Si señor, si porque a mí me han hecho milagros

Rec: Podria contarnos alguno, alguno de ellos

Inf: La virgen de belbanera yo una vez no sabía la vida de mi hijito y me le prendí a él... a ella que me lo man... que yo supiera la vida de él, cuando de pronto llegó allá a la casa.

Rec: osea



Inf: Llegó a la casa mia que yo vivia pualli pa ca  
lamo y cuando yo lo...pues yo me puse a resarle y  
a quemarle un cabito de vela y entonses cuando...  
cuando llegó un día sin esperarlo ni nada ya ni lo  
conosía yo...

Rec: Osea que con solo pedirle a la virgen

Inf: ¡si! por la virgen santisima de balbanera fue  
la que me lo nechó paca y paque lo viera.

Rec: Y usted cree que eso es verídico?

Inf: Pues claro porque eso si fue yo le había ofre  
cido \$500 y yo se los llevé al padre pa... y yo le  
conte al paure y dijo que eso tenía que predicarlo  
para que supiera la gente que si le teniamos fe a  
la virgen

Rec: Bueno doña Fidela muchas gracias por la entre  
vista y perdone la molestia oyó...

Inf: De nada no señor.

Informante No-3

María del Carmen Vargas.

Nacida el 1 de septiembre de 1909

Edad 80 años.

Estado civil Viuda.

Ocupación Hogar.

Grado de instrucción Ninguno.

Rec: He... dígame su nombre y apellido de padre y madre?

Inf: Aquilino Vargas.

Rec: Y el de la madre?

Inf: Lucía Murcia.

Rec: He... dígame el nombre del pueblo donde nació.

Inf: Nose... aquí en pitalito me parece porque a mí me criaron en Acevedo.

Rec: He... En qué pueblo ha pasado la mayor parte de su vida?

Inf: Pues aquí... en Acevedo, en San Agustín, en el Caquetá, en Timaná sobre too....

Rec: Ha viajado por todos lados?

Inf: Uno de pobre.

Rec: Qué arte u oficio ha practicado?

Inf: Pues el oficio de cuando mis padres me criaron, hacer sombreros.

Rec: Sombreros.

Inf: Sombrero de paja.

Rec: Algo más.

Inf: Además jabonar.

Rec: Jabonar.

Inf: Mmm... hacer hollitas.

Rec: Ja, ja... todo eso?

Inf: Sí.

Rec: Quién le enseñó esos oficios osea no.....

Inf: Mi cerebro!

Rec: Si usted?

Inf: Sí señor.

Rec: Osea a usted nadie la guio?

Inf: No señor.

Rec: De qué pueblos o municipios eran sus padres?

Inf: Pues ellos fueron.....tubieron en criollo.

Rec: Osea ellos.....

Inf: Osea que nosotros somos nacidos aquí.

Rec: A.... yá, osea que sus padres nacieron en Criollo; ellos nacieron allá.

Inf: Sí señor.

Rec: A.....

Inf: Yo no se si ellos nacieron allá.

Rec: Ju, ju , ju.

Inf: Por allá entodo caso.

Rec: Cómo era su madre; negra o blanca, mestiza mulata o zamba?

Inf: Ja, ja, ja... ella no era de razas de esas era morenita.

Rec: Morenita osea negra.

Inf: No!... negra no.

Rec: No negra, negra no?; a morenita.

Inf: Sí señor.

Rec:: Cómo era su padre?

Inf: De mi color, el era blanco,

Rec: Blanco/

Inf: Si señor.

Rec: Qué oficios practicaba su padre?

Inf: Pues las sementeras.

Rec: Agricultor?

Inf: Sí señor.

Rec: Qué oficios desempeñaba su madre?

Inf: Mmm... Hacer sombreros.

Rec: Aprendió algun oficio de su padre osea aprendió algun oficio de su padre.?

Inf: Sí, yo despues que ya quedé solita quede viuda pues para criar los niños que me quedaron yo fuí criada estimada y sin embargo ya despues me toco fue para criar los niños fue trabajar materiales hasta con trabajo material sacar pastos con asadon así sembrar frijol así....

Rec: Trabajadora, mejor dicho de las buenas.

Inf: Si señor jabonadora, planchadora.....mmmm.

Rec: Aprendió algun oficio de su padre?

Inf: Pues si le estoy diciendo que me tocaba sacar pero estamos.....

Rec: Perdón señora esde su madre, osea yo le pregun té primero el de su padre no cierto?

Inf: Sí señor.

Rec: Entonces el de su madre, aprendió algun oficio de ella?

Inf: Pues hacer sombreros.

Rec: Cuántos fueron sus hermanos?

Inf: Jabonar, remendar, pues de todo mejor dicho en una palabra.

Rec: De todo.

Inf: A un hasta aprendí a hacer ollas amm....hilar lana a tejer morrales todos esos ofi....

Rec: Cuantos fueron sus hermanos por... osea de padre y madre que usted recuerda?

Inf: Tres varones.

Rec: Mujeres?

Inf: Mujeres fueron tres pero una fué o son muertas dos.

Rec: Osea seis hijos osea seis her.... seis seis.

Inf: Semos seis.

Rec: Mm....

Inf: Mejor dicho mi mamá tubo otro, otro hijo antes de casarse pero pues ese no era de mi papá.

Rec: Osea por parte de madre? uno?

Inf: Si señor y de mi papá fue mi hermano Marcos, Braulio y José Vargas.

Rec: Ya por parte de padre tres.

Inf: Sí señor tres varones.

Rec: yá.

Inf: Que yo me recuerdo y las tres mujeres.

Rec: Mmmm... si.... he.... la señora cree que la vida es un don recibido de Dios, o de la naturaleza, o de los antepasados, o de los padres osea usted....

Inf: Cómo, cómo?

Rec: Qué piensa, la vida de dónde viene? osea usted....

Inf: La vida viene de Dios.

Rec: De Dios, de qué más?

Inf: El... él nos ha criado para que.....lo amemos y nos sirvamos como mmm.... ovejas que somos de él pues si porque así semos.

Rec: Claro.

Inf: Bueno, ju, ju.

Rec: Des.... despues de la vida usted cree que hay otra vida.... despues de la muerte?

Inf: Despues de la muerte luego no dicen que ya muriendonos nosotros ya nuestro señor mmmm.... levantará despues de muerto. ja, ja, ja.

Rec: Ja, ja, ja.

Inf: TARTAMUDEA Y NO SE LE ENTIENDE

Inf: Despues de muertos no dicen que volvemos a resucitar?

Rec: Osea usted que cree que hay otra vida?

Rec: Si hay otra vida?

Inf: Pues yo no se.

Rec: Osea usted dice eso que dicen?

Inf: Que dicen no porque yo he mirado y ni he visto eso sino que uno es lo que le dicen.

Rec: Lo que le dicen?

Inf: Es como cuando uno lo estan criando los papas uno lo.... educan y.....

Rec: Cómo lo miró?

Inf: Yo lo miré así de esta forma. El bajó por este espacio.

Rec: Dios?

Inf: Como decir.....si señor.....como yo soy muy devota de la nosis y todas las noches reso el santo rosario bueno entonces el señor se vino por ese espacio el con la vara de palio revestido como cuando salen los ovispos a confirmar.

Rec: Osea bien bonito.

Inf: Y la virgen detras de él y San José más detras vino este espacio bajito yo me llene virgen santísima yo dije que sería el juicio y yo me levante con esas agonías de verlo, de verlo con esas agonías y bueno pues que entonces él desapareció.

Rec: Era un sueño?

Inf: He.. si, si señor era un sueño.

Rec: A dónde cree usted van los difuntos o sus almas?

Inf: Van los difuntos?

Rec: Si señora.

Inf: A, los buenos a gozar de ellos, y a los malos tendran que padecer eternos sufrimientos en el infierno privado para siempre de ver a Dios.

Rec: Y esos tormentos qué? osea que...con qué fin son esos tormentos, osea para qué son?

Inf: Qué para qué son esos tormentos?

Rec: Sí en el infierno por ejemplo.

Inf: Pues para discontar todo lo malo que haiga hecho en este mundo.

Rec: Osea que si alcanza a discontar?

Inf: No será?

Rec: Osea que si alcanza a discontar esos, esos pecados que haya cometido aca en la tierra, puede ascender al cielo.

Inf: Yo eso si ai no.... tambien he mirado en el cie... en el sueño ir al cielo.

Rec: Sí?

Inf: Si señor y entonces está el señor aquí sobre este espacio y la virgen tambien y ta la cruz como verle gracia a la cruz que hay ai aquí.

Entonces los buenos se van asi y se suven por allá y los malos por que vide hasta un sacerdote.

Rec: A los malos tambien?

Inf: En el infierno paso por aquí y por acá dos dragones.

Rec: Si, osea los sacerdotes tambien se van.

Inf: Si porque yo vi uno en el sueño.

Rec: Sí?

Inf: Entonces dicen que los sueños no son verdaderos; p er.....

Rec: No no pero tienen algo de verdad.

Inf: Ja, ja, ja.

Rec: Yo se que sí.

Rec: Usted que dice los muertos salen de su sepultura a recorrer sus pasos a recorrer los pasos.



Inf: Pero ellos que van a salirno será que los recogerá uno antes de morir.

Rec: Osea, osea eso es lo que no sabe.

Inf: Pero digamos una cosa despues de estar muerto el cuerpo muerto como se va a salir a ir a andar recogiendo los pasos.

Rec: Osea que eso no, no cierto. y su alma?

Inf: Y la alma mía yo no se la de los demas que son de....

Rec: El alma del difunto?

Inf: Por eso el alma del difunto no se sabe si ha hecho buenas cosas o si vaya al infierno o vaya al purgatorio purgar para despues salvar seno le puedo decir.

Rec: Usted donde cre...

Inf: Porque como no he sido estudiada.

Rec: A!

Inf: Mejor dicho como los que estudian hoy en día y...

Rec: Si.

Inf: Saben todo lo imaginable.

Rec: No, no importa; de dónde cree usted que vienen las enfermedades de Dios, del diablo, o de los hechiseros.?

Inf: Por unaparte no creo que hay hechiseras Pero una parte si por que una vez me hicieron un mal, malhech...

Rec: Si.

Inf: Bueno en todo caso hay ratos que por los hechiseros.....

Rec: Si.

In f: Hay ratos que mi Diosito sera el que nos

las enfermedades

Rec: uju

If o como sera la vida

Rec: y si mandan esas enfermedades para que osea usted como cree que para que nos arrepintamos

If: Pues para que nos arrepintamos

Rec: He por que cree usted que puede producirse las enfermedades por el clima, por el frio, por mordedura de animales

Inf: Si por el clima o asi oa.. o la temperatura

Rec: Si temperaturas son altas

Inf: En todo caso

Rec: Bien he... cree usted en brujas y en brujerías

Inf: Pues yo no creo en pero pero a ratos mejordicho

Rec: De que las hay las hay

Inf: Pues si usted sabe por que... por que le estoy

Rec: Por que le contandole el esposo mio había tenido una mujer por aí

Rec: si!

Inf: Entonces esas mujeres me habían hecho un mal hecho a mi por eso tal vez

Rec: exista osea que el señor de la señora etá vivo todavía

Inf: ñor

Rec: No cuando estaba vivo ha cuando estaba vivo

Inf: Cuando estaba vivo

Rec: ha.. cree usted que Dios rige nuestro destino que él rige nuestra tierra

Inf: Que él nos manda y nos gobierna a nosotros que sinla voluntad de él no podemos vivr

Rec: estamos bajo su boluntad

Inf: Si señor una una hoja no se menea sin el permiso de él

Rec: Cree usted en los santos de la iglésia es decir cree que son milagrosos son...

Inf: Yo sí. por que a yo los santos tambien me han hecho milagros ami la virgen de valvanera y la del carmen me han hecho milagros vivos y presentes

Rec: Usted podría darnos un ejemplo de esos

Inf: San judas tadeo tambien. Señor

Rec: Usted podría darnos un ejemplo de uno de los milagros

Inf: Bueno eso si no por que

Rec: ja. ja.... Cuales son los santos a que usted es más debota

Inf: Yo soy debota que de todos los santos por que yo a todos les tengo fé

Rec: ya

Inf: Yo a todos les reso

Rec: y a to...

Inf: Y a todos los santos me les encomiendo que me favorezcan y me protejan a todos mis hijos de todo peligro

Rec: He..pues..he ..com...

Inf: Y la virgen de valvanera y la virgen del carmen son las abogadas de ellos que tienen que favorecerlos de todo peligro

Rec: He. pues he como se despide; Doña María del Carmen de Vargas muchas gracias por por la intrevista y....

Inf: A la orden ja. ja....

Rec: Perdone toda la;

Inf: no señor

Rec: La molestia

Inf: A la orden a la orden....

Informante No-4  
Saturia Semanate Anacona  
Nacida el 31 de diciembre de 1922  
Edad 67 años  
Estado civil casada  
Ocupación agricultura  
Grado de instrucción ninguno.

Rec: Digame su nombre y apellido de padre y madre

Inf: Mis padres.

Rec: Si sus padres suyos.

Inf: Mi mamá se llamaba Felipa Anacona.

Rec: Si señora.

Inf: Mi papá se llamaba Pedro Pablo Semanate.

Rec: He el nombre del pueblo y municipio donde nació.

Inf: Yo soy nacida en San Sebastian Valle.

Rec: A en el valle.

Inf: Y mi papá es antioqueño .

Rec: En que pueblo ha pasado la mayor parte de su vida.

Inf: En San Agustin ya ahí me trajeron a mi como de un mes de nacida ya ahí me criaron.

Rec: Se crió.

Inf: Me crié y me casé.

Rec: Que arte u oficio ha practicado.

Inf: Tejer morrales, hilar la cabuya y tejer los morrales y hilar algodón hilar la lana esos esos eran los oficios míos.

Rec: Quien le enseñó todos esos oficios.

Inf: Esos me los enseñó mi mamá

Rec: De que pueblos eran sus padres.

Inf: Mi papá era de un punto de Antioquia yo no se de que parte seña.

Rec: mm....uju.

Inf: Mi madre era de un punto como de esos lados de San Sebastian pero entonces ella vivía hacia un campo una vereda. ¿no? pero yo me acuerdo ahora como llamaba eso.

Rec: Como era su madre era india negra o blanca.

Inf: Ella era morena ella era morena bien morena.

Rec: El señor.

Inf: Mi papá si era blanco bien cierto mestizo bien sí.

Rec; Que oficios practicaba su padre.

Inf : El le gustaba era la agricultura.

Rec: Puro la agricultura.

Inf: Puro la agricultura.

Rec: Y su madre.

Inf: Ella le gustaba era hilar esa lana y tejer mantas eso sí.

Rec: La señora cree que la vida es un don recibido de Dios o de la naturaleza de los padres o de los antepasados. Osea usted que opina.

Inf: Yo opino de que la vida pues será dada por Dios porque pues el fue el que nos dió el ser viviente ¿ no ? yo me di de acuerdo que cuando me estuve estudiando yo me enseñaba en esos libros que la tierra y el cielo la creo Dios y así por ese estilo.

Rec: La señora cree que después de la muerte hay otra vida ?

Inf: Ahora

Rec: Si lo que piensa.

Inf: Ahora que se acabará y volverá? si yo si creo que haiga otros seres vivientes.

Rec; Si osea despues de muertos.

Rec: Le....

Inf: Acabandose como mejor dicho esta vida o este mundo, va ha ver otros seres vivientes.

Rec: Y en este momento que se llegase a morir al quien osea

Inf: En este momento pues hasta ahora no porque todavia no se ha acabado el mundo.

Rec; No pero, pero osea si ira alguna parte la persona que se muera en este momento osea el alma iría a otra parte.

Inf: No pues ella iría a donde Dios la ponga por que como sabemos si va al cielo o va al infierno como podemos saber solamente mi Dios.

Rec: Bueno he los muertos la señora cree que los muertos de su sepultura a recoger sus pasos.

Inf: Yo no creó en eso algunos pues o tienen esas increyencias es que ellos conversan con los muertos tu sabes no se si eso es verdad o es una mentira.

Rec: Pero osea a escuchado por ahí por ejemplo de que si han salido a recoger los pasos.

Y a pesar de eso usted no cree.

Inf: Yo no creo no quiero creer pero si sera la realidad pero mira en Bruselas tuvimos un amigo ¿no? El que nos sirvió a nosotros, nos mantuvo y luego se murio le dio un ataque cardiaco y el hombre se murio y como al año lo volvieron ha mirar los vecinos y amigos y lo saludaron aqui en Pitalito todo mundo dijeron que Pedro Mamian vive.. pero como? eso fue el lamento y las molestias de Bruselas que pedro Mamian y eso nó termi no yo me lo encuentre y me saludó que podemos saber si eso es verdad.

Rec: Son versiones que: La señora cree que las enfermedades y la muerte las manda el diablo o Dios o los hechiceros.

Inf: No la enfermedad para uno es porque ya Dios le manda que siga enfermo pero el diablo no por que como?

Rec: Y los hechiceros

Inf: Y los hechiceros pues eso se oye pero yo no se si tendran más poder que mi Dios de eso yo soy increyente de eso si no creo que haigan hechiceros y esas brujas que dicen.

Rec: Osea que si los hay son farsantes, son falsos

Inf: esos son falsos, si eso es...

Rec: Las enfermedades pueden producirse por el calor, el frio, o el aire o el viento.

Inf: O el viento si porque vienen contaminados de otras partes para uno.

Rec: Ya dijo que no creía en brujas. La señora cree que Dios rige el mundo.

Inf: Como.

Rec: Usted cree Dios rige el mundo?

Inf: Para vivir el debe ser el que lo manda por que quien más, si no dejara vivir pues no viviamos

Rec: Exacto, pero como Dios nos rige a nosotros de quemanera.

Inf: Pues el nos obliga de que vivamos con él que si que creamos en el que vayamos a misa nos confesemos hagamos obras de caridad, oremos y asi pues pedirle a Dios que nos salve de todos los males

Rec: Osea que las personas queno hacen eso, no no osea Dios no las rige a ellas. ellas hacen lo que quieren :

Inf: Ellos hacen lo que quieran pero Dios si las manda siempre porque cuando quiera pues las manda

Rec: Si no obran bien es que no le quieren hacer caso

Inf: Si no van es porque no le hacen caso ha mi Dios

Rec: La señora Saturaia cree en los santos de la iglesia. O sea si son milagrosos

Inf: Yo si creó, porque como dice el padre dice que por medio de ellos uno puede pedirle a Dios el favor por medio de los santos entonces hay que creer en ellos.

Rec: Le han dado algún milagro los santos, no podría contar alguno, si osea el más cortico.

Inf: Nada menos ahorita fuy a Buga donde el señor de los Milagros pidiendole de que mi hijo que ten go botar la mujer y yo le hice todo ese, con el esposo y fuimos y le pidimos a lagrima viva , parece que si va y parece que va ha vivir otra vez con ella

Rec: La señora cree que eso es un milagro

Inf: Claro eso es un milagro porque no.....

Rec: Bueno doña Saturaia muchas gracias discúlpe los momentos que le quitamos. Muchas gracias.